

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Les détails concernant la soumission des propositions
se retrouvent à l'intérieur du document de
solicitation.

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Scientific Commodities and Projects Division/Division
des services scientifiques et gestion de projets
11 Laurier Street/11, rue Laurier
Portage III 11C1 - 31
Gatineau
Québec
K1N 5Y1

Title - Sujet PCCI 003		
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-12CICP/A		Amendment No. - N° modif. 007
Client Reference No. - N° de référence du client EN578-12CICP		Date 2012-04-04
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$SC-003-23793		
File No. - N° de dossier 003sc.EN578-12CICP	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-04-11		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cayer, Natalie		Buyer Id - Id de l'acheteur 003sc
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-7897 ()		FAX No. - N° de FAX (819) 956-2229
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: A déterminer		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Titre : Programme canadien pour la commercialisation des innovations (PCCI) - Appel de propositions, Appel n° 003

Modification n° 007

La présente modification n° 007 vise à modifier le document d'appel de propositions français seulement; et à ajouter des questions et réponses à la pièce jointe A – Questions et réponses.

1. DANS LE DOCUMENT D'APPEL DE PROPOSITIONS FRANÇAIS SEULEMENT

SURPIMER: ET 8.1 Estimation des prévisions sur trois ans du marché ciblé

Veillez indiquer votre estimation de la portion du marché que votre entreprise sera en mesure de conquérir, en fonction des prévisions du total des ventes annuelles pour les cinq prochaines années.

Répondez en sélectionnant une des options suivantes :

REEMPLACER PAR: ET 8.1 Estimation des prévisions sur trois ans du marché ciblé

Veillez indiquer votre estimation de la portion du marché que votre entreprise sera en mesure de conquérir, en fonction des prévisions du total des ventes annuelles pour les trois prochaines années.

Répondez en sélectionnant une des options suivantes :

2. À LA PIÈCE JOINTE A, AJOUTER LES QUESTIONS ET LES RÉPONSES SUIVANTES:

Q22: En ce qui concerne CP 4.4 (Risques possibles liés à l'essai et gestion des risques), pourriez-vous m'aider à comprendre si, dans cette section, nous devons élaborer sur les risques et les stratégies d'atténuation associés à l'essai (par exemple l'un de nos blocs ne fonctionne pas correctement), au risque associé à notre technologie (par exemple notre moule échoue), ou les deux?

R22. Les deux.

Q23: Pourriez-vous svp nous fournir quelques précisions supplémentaire au sujet des énoncés suivants:

(A). À l'énoncé CP 3.1 (a) : Qu'entendez-vous par « le niveau de validation du rendement effectuée » ?

(B). L'énoncé ET 8.1, du document d'appel de proposition français seulement, est le suivant :

ET 8.1 Estimation des prévisions sur trois ans du marché ciblé.

Veillez indiquer votre estimation de la portion du marché que votre entreprise sera en mesure de conquérir, en fonction des prévisions du total des ventes annuelles pour les cinq prochaines années.

Avez-vous besoin de l'estimation des prévisions du marché sur 3 ans ou sur 5 ans?

R23 (A). La validation ou les attestations connexes se réfèrent aux mises à l'essai, formelles ou informelles, menées à ce jour qui valident les avantages, les performances ou les résultats de l'innovation.

AR3 (B). 3 ans.

Q24. Nous aimerions récupérer nos coûts de l'innovation à ce jour si possible. Peut-on réclamer ces coûts en totalité ou en partie dans les coûts de l'innovation?

R24. Le coût total de l'innovation aux fins des essais doit être déterminé en additionnant les coûts directs et indirects applicables qui sont raisonnables et qui ont été engagés à juste titre pour l'exécution du projet, moins tout crédit applicable. Ces coûts doivent être déterminés conformément au système de comptabilité des coûts de l'entrepreneur accepté par le Canada et appliqué de façon uniforme tout au long du projet. Ce qui est considéré comme étant juste et raisonnable fera partie de la négociation et du soutien des prix qui seront évalués si votre proposition est retenue. Les soumissionnaires peuvent présenter, comme faisant partie de leur coût d'innovation, un élément de recherche-développement qui a été effectué pour ce produit, moins tout crédit d'impôt.

Q25: Dans le formulaire joint au formulaire de soumission en ligne intitulé "Répartition des coûts de la proposition financière", dans le premier tableau réfère aux coûts de l'innovation, le deuxième tableau réfère à «des coûts de main-d'oeuvre". Dans les deux cas, le formulaire joint et le formulaire initial (le formulaire de soumission en ligne sur le site) est-ce que les "coûts de l'innovation" comprennent les coûts pour continuer à développer l'innovation? Le titre et la description semble pointer vers des réponses différentes.

R25. Tout d'abord, le document joint au formulaire de soumission en ligne et intitulé «Répartition des coûts de la proposition financière" est à ce moment joint uniquement à titre informatif. Ces détails devront être fournis à l'autorité contractante au cours de la phase de négociation des contrats dans le cas où votre innovation est pré-qualifiée. À ce stade, seul le formulaire de soumission en ligne doit être rempli en intégralité et soumis avant la date de clôture du 11 avril 2012.

En ce qui concerne le coût de l'innovation:

Si l'innovation est un bien, le coût que vous devez inclure dans la boîte du coût de l'innovation est le coût du ou des bien(s) en question ou en d'autres mots le prix que nous allons vous payer pour obtenir l'innovation. Seulement dans le cas où l'innovation est seulement un service et ne comprend pas un ou des bien(s), alors le coût pour l'innovation serait de la main d'oeuvre: il s'agirait alors du prix payé pour le travail à fournir afin de retirer les avantages liés au service innovateur.

Les coûts de main-d'œuvre liés au plan d'essai doivent être inclus dans les cases suivantes dans le formulaire de soumission en ligne:

Coûts d'installation: Le prix payé pour installer l'innovation pour qu'elle soit entièrement fonctionnelle.

Coûts de formation: Le prix payé afin de former le ministère chargé de la mise à l'essai relativement à l'utilisation et à l'exploitation de l'innovation, y compris la fourniture de documentation tels des manuels d'entraînement, s'il y a lieu.

Services de soutien: Le prix payé pour soutenir le ministère chargé de la mise à l'essai pendant la période d'essai, notamment pour répondre aux demandes de renseignements du ministère en question, s'assurer que l'innovation est fonctionnelle et surveiller le rendement de l'innovation par rapport à sa valeur et à ses avantages.

De plus, le coût total de l'innovation aux fins des essais doit être déterminé en additionnant les coûts directs et indirects applicables qui sont raisonnables et qui ont été engagés à juste titre pour l'exécution

du projet, moins tout crédit applicable. Ces coûts doivent être déterminés conformément au système de comptabilité des coûts de l'entrepreneur accepté par le Canada et appliqué de façon uniforme tout au long du projet. Ce qui est considéré comme étant juste et raisonnable fera partie de la négociation et du soutien des prix qui seront évalués si votre proposition est retenue. Les soumissionnaires peuvent présenter, comme faisant partie de leur coût d'innovation, un élément de recherche-développement qui a été effectué pour ce produit, moins tout crédit d'impôt.

Le coût de l'innovation ne comprend pas les coûts pour continuer le développement de l'innovation.

Q26. TE 8.4 Coût total d'acquisition et d'installation:

Le libellé se réfère à « les coûts ponctuels d'acquisition et d'installation de l'innovation". Dans un modèle où le coût ponctuel est généralement très bas puisque le modèle est financé par une structure de tarifs en cours/tarifs d'utilisation. Est-ce que ce genre de modèle est pris en compte dans cette question?

R26. Oui. La partie 8 réfère à environ combien il en coûte pour acquérir l'innovation, alors que la partie 9 réfère aux frais annuels à encourir. Voir, par exemple, un critère de la partie 9:

ET 9.3 Coûts de fonctionnement et d'entretien pour l'utilisateur final

Veuillez fournir une estimation approximative, par ordre de grandeur et d'importance, des frais annuels qu'il en coûterait à l'utilisateur final pour exploiter et entretenir l'innovation proposée, si, par exemple, il installait celle-ci de façon à obtenir les répercussions et avantages financiers et non financiers décrits ci-dessus.

Q27. À la section EF 1.4 Renseignements financiers de l'entreprise, il y a seulement de l'espace pour la déclaration d'une entreprise. Si j'ai de la collaboration, comment est-ce que l'inscrire dans le tableau?

R27. Une des exigences pour soumettre une proposition, c'est que le soumissionnaire doit être le propriétaire de la propriété intellectuelle ou le titulaire de la licence. Si l'entreprise n'est pas un co-entreprise formelle, l'entreprise qui détient les droits de propriété intellectuelle doit soumettre la proposition en tant que soumissionnaire, par conséquent, c'est cette entreprise qui doit signaler son information financière. La collaboration peut être décrite dans la section "Aperçu de l'équipe de direction" et d'autres sections où le développement de la technologie doit être expliqué. Il convient de noter que les évaluateurs évaluent toutes les sections d'une proposition, donc la proposition doit inclure toutes les informations importantes que les évaluateurs auront de besoin afin de bien comprendre l'innovation, l'entreprise et la stratégie de commercialisation.

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS